



## Frais de scolarité pour l'année scolaire 2017/2018

### Tuition fees for the academic year 2017/2018

#### Élèves Français et Zambiens / French and Zambian students

	1 <sup>er</sup> Trimestre 1st Term	2 <sup>ème</sup> Trimestre 2nd Term	3 <sup>ème</sup> Trimestre 3rd Term	TOTAL
Maternelle TPS/ PS/MS <i>Nursery TPS / PS / MS</i>	1 749 €	1 312 €	1 312 €	4 374 €
Maternelle GS et Élémentaire <i>Nursery GS and Primary</i>	2 041 €	1 458 €	1 458 €	4 958 €
Secondaire / <i>Junior High</i> Collège: 6 <sup>o</sup> à 3 <sup>o</sup> / <i>grade 6 to 9</i>	2 991 €	1 989 €	1 989 €	6 969 €
Secondaire / <i>High School</i> Lycée: 2 <sup>nd</sup> e à Tale / <i>grade 10 to 12</i>	3 368 €	2 367 €	2 367 €	8 102 €

#### Elèves Etrangers / Foreign Students

	1 <sup>er</sup> Trimestre 1st Term	2 <sup>ème</sup> Trimestre 2nd Term	3 <sup>ème</sup> Trimestre 3rd Term	TOTAL
Maternelle TPS/ PS/MS <i>Nursery TPS / PS / MS</i>	2 041 €	1 458 €	1 458 €	4 958 €
Maternelle GS et Élémentaire <i>Nursery GS and Primary</i>	2 333 €	1 749 €	1 749 €	5 832 €
Secondaire / <i>Junior High</i> Collège: 6 <sup>o</sup> à 3 <sup>o</sup> / <i>grade 6 to 9</i>	3 368 €	2 241 €	2 241 €	7 850 €
Secondaire / <i>High School</i> Lycée: 2 <sup>nd</sup> e à Tale / <i>grade 10 to 12</i>	3 747 €	2 620 €	2 620 €	8 986 €

#### **FRAIS DE PREMIERE INSCRIPTION** à l'école (*non remboursables*) / **ONE TIME REGISTRATION FEES** (*non refundable*)

- pour 1 enfant / for 1 child
- pour 2 enfants / for 2 children
- pour 3 enfants / for 3 children
- pour 4 enfants et plus / for 4 children and more

700 €
1 000 €
1 300 €
1 500 €

#### Frais d'inscription supplémentaires CNED inclus / CNED registration fees included

*Les frais de scolarité sont fixes en euro €, l'équivalent en kwacha est calculé selon le taux de chancellerie*

*The tuition fees are fixed in euro €, equivalent in kwacha according to the prevailing chancery rate*

valable jusqu'à la date limite de paiement (*voir ci-dessous*) / **valid until the payment deadline (see below)**

Au delà de cette date limite, une pénalité pourra être appliquée / **beyond this deadline, a penalty may be applied**

et le taux de change pourra être modifié selon le nouveau taux de chancellerie en vigueur /

**and the exchange rate may be changed according to the new prevailing chancery rate**

#### Les frais d'inscription sont payable une fois, non remboursable / Registration fees are one-off payment, non-refundable

Les factures et reçus sont remis aux élèves. Un email informera les parents

Invoices & receipts will be given to the students. An email will be sent to inform the parents

**VEUILLEZ NOTER QUE LES FRAIS DE SCOLARITE SONT PAYABLES EN TOTALITE AU PLUS TARD:**

**PLEASE NOTE THAT TUITION FEES ARE DUE IN FULL FOR PAYMENT NO LATER THAN:**

T1	FIN SEPTEMBRE - END SEPTEMBER
T2	FIN JANVIER - END JANUARY
T3	FIN AVRIL - END APRIL



**REDUCTION SUR LES FRAIS DE SCOLARITES / DISCOUNT POLICIES ON TUITION FEES**

- Réduction de 25% pour votre 3ème enfant (et au delà)  
25% discount on the tuition fee of the 3rd sibling and each sibling there after
- Réduction de 5 % en cas de paiement à l'avance de toute l'année scolaire (*exclus les frais de première inscription*)  
5% discount on the yearly tuition fees if paid fully in advance (*excluding the registration fees*)

- Le paiement d'un trimestre ou de l'année scolaire en totalité ne fera l'objet d'aucun remboursement en cas de départ anticipé  
(*Tout trimestre entamé est due en totalité*)
- The payment of a term or the full year will not be reimbursed, under any circumstances, for an early departure  
(*All terms started are due in full*)

Le Lycée Français réserve le droit de réviser et réajuster les frais de scolarité au cours de l'année (*pour les trimestres à venir*) plafonné à 7%  
The French school reserves the right to revise & readjust the tuition fees in the course of the year (*for the following terms*) with an increase of 7% max

**BOURSES SCOLAIRES / SCHOOL BURSARIES**

Les élèves Français peuvent bénéficier d'une bourse scolaire sous condition de ressources. Renseignements au secrétariat de l'école  
The school bursary is available for French citizens. For more information, please contact the school administration

**REGLEMENTS FINANCIER / TUITION FEES PAYMENT POLICY**

**DATE LIMITE DE PAIEMENT / PAYMENT DEADLINES**

au plus tard:		no later than:	
<b>T1</b>	fin septembre	<b>T1</b>	end september
<b>T2</b>	fin janvier	<b>T2</b>	end january
<b>T3</b>	fin avril	<b>T3</b>	end april

**NON-PAIEMENT DES SCOLARITES / NON-PAYMENT OF FEES**

- Après la date limite, un 1er rappel vous sera envoyé (*par lettre ou par email*) / After the due date, a 1st reminder will be sent (*by letter or email*)
- Un 2ème rappel sera fait après 30 jours avec une pénalité de 5% / A 2nd reminder will be sent after 30 days with a penalty of 5%
- Si la totalité des frais n'est pas payée à la fin du trimestre, une pénalité de 10% sera rajoutée  
et le comité réservera le droit de refuser l'accès des enfants à l'école  
Should payment not made in full by the end of the term, a 10% penalty will be added  
& the management committee will reserve the right to prevent the student from attending school until all outstanding fees have been paid

**PAIEMENT EN ESPECE - CHEQUE - TRANSFERT / CASH - CHECK - TRANSFER PAYMENTS**

**POUR DES RAISONS DE SECURITE EVIDENTES**, nous n'acceptons plus de cash à l'école pour le paiement des frais de scolarité  
Nous vous invitons à réaliser votre paiement:

- soit **en dépôt de cash** à la Barclays
- soit **par chèque** à l'ordre de "Lycée Français de Lusaka"
- soit **par virement** aux comptes ci-dessous:

**FOR OBVIOUS SECURITY REASONS**, we will no longer accept school fees cash payments at the school

We invite you to pay:

- either **by cash deposit** at Barclays
- or **by cheque** payable to "Lycée Français de Lusaka"
- or **by transfer** to the accounts below:

**Veillez mentionner "OUR" sur tout virement de frais de scolarité** afin de n'engendrer aucun frais bancaires pour l'école

L'école se verra dans l'obligation de refacturer tous les frais bancaires qui lui seront imputés dans le cadre du paiement des frais de scolarité

**Please mention "OUR" on all transfer of tuition fees** so as not to incur any bank charges for the school

The school will be obliged to re-invoice all bank charges related to tuition fees payment

**IN KWACHA - ZMK, ZAMBIA:**

**BARCLAYS**, Longacres Main, Lusaka, Zambia  
**ACC NAME:** Lycée Français de Lusaka **ACC NO:** 4938253  
**SORT CODE (BRANCH CODE):** 020017 **SWIFT:** BARCZMLX

**IN EURO - €, FRANCE:**

**CIC Banque Transatlantique**, 26 av. Franklin Roosevelt, 75372 PARIS Cedex 08, FRANCE  
**ACC NAME:** ASS. DES PARENTS D'ÉLEVÉS DE L'ÉCOLE FRANÇAISE DE LUSAKA  
**CODE BANQUE:** 30568 **CODE GUICHET:** 19904 **NUMERO DE COMPTE:** 00013879501 **CLE RIB:** 21

International Transfer:

**IBAN:** FR76 3056 8199 0400 0138 7950 121 **SWIFT/BIC:** CMCIFRPP